

NOMBRE DE LA ASIGNATURA

Curso 2019/2020

Fecha última actualización: 22/05/2019

Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 28/05/19

LITERATURA MODERNA Y CONTEMPORÁNEA CHINA

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
LITERATURA DE LA LENGUA MAIOR: CHINO	LITERATURA MODERNA Y CONTEMPORÁNEA CHINA	2º	2º	6	Mixto
PROFESOR(ES): JOSE JAVIER MARTÍN RÍOS			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS Facultad de Filosofía y Letras Departamento de Lingüística General y Teoría de la Literatura Depacho nº 13 958241767 jmartinrios@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS El horario actualizado se puede consultar a través de Acceso Identificado > Aplicaciones > Ordenación Docente Primer cuatrimestre: Martes y jueves (10:00-13:00 h) Segundo cuatrimestre: Martes y jueves: (10:30-12:30) Miércoles: (10:30-12:30)		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Lenguas modernas y sus literaturas			Literaturas Comparadas Traducción e Interpretación		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Ninguno. Asignatura obligatoria para todos aquellos alumnos que cursen los Grados de Lengua China en la FTI o de Lengua China y su Literatura en la Facultad de Filosofía y Letras. Para el resto de los alumnos será asignatura de libre elección.					



ugr | Universidad de Granada

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 12:51:19 Página: 1 / 5



pMcwN2dGg6NTZgPuZwz1335CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)

Introducción a la literatura moderna y contemporánea china. Estudiar las principales corrientes literarias desarrolladas durante todo el siglo XX hasta nuestros días. Estudiar los principales autores de cada periodo en los géneros literarios de la poesía, la narrativa, el teatro y el ensayo. Lectura de los textos literarios más determinantes de la literatura moderna y contemporánea.

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

COMPETENCIAS PROFESIONALES

- CP1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CP 2. Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos.
- CP 3. Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- CP 4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.
- CP 5. Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural.
- CP 6. Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera.
- CP 7. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
- CP 8. Tener capacidad para la gestión y el asesoramiento de la calidad editorial.
- CP 9. Ser capaz de gestionar la información.
- CP 10. Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias.
- CP 11. Ser capaz de traducir textos de la lengua maior y minor.
- CP 12. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP 13. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.
- CP 14. Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional.
- CP 15. Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.

COMPETENCIAS DISCIPLINARES (Estas competencias tienen una triple acepción: conceptual, procedimental y actitudinal).

- CD 18. Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior.
- CD 20. Conocer la literatura de la lengua maior.
- CD 23. Conocer la gramática de la lengua maior.
- CD 24. Conocer la situación sociolingüística de la lengua maior.
- CD 25. Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior
- CD 32. Tener capacidad para analizar y sintetizar textos y discursos de diversa tipología en las lenguas maior y minor y elaborar recensiones.
- CD 33. Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- CD 34. Conocer la retórica y la estilística.
- CD 35. Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CD 36. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CD 37. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CD 38. Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
- CD 39. Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
- CD 40. Poder tomar decisiones de manera autónoma.
- CD 41. Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
- CD 42. Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.



- CD 43. Tener capacidad creativa.
CD 44. Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Introducir al estudiante en la literatura china del siglo XX y principios del siglo XXI.
- Estudiar las tendencias y corrientes literarias más sobresalientes de la literatura china moderna y contemporánea.
- Conocer a los autores más significativos y sus principales obras de este periodo.
- Adentrarnos en el tiempo y la sociedad de cada periodo literario.
- Lectura de obras literarias a través del comentario de texto.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMARIO TEÓRICO:

- Tema 1. Etapa de transición a la literatura china moderna.
- Tema 2. La literatura china entre 1918 y 1949: narrativa, poesía, teatro y ensayo.
- Tema 3. El Foro de Yan'an: la instrumentalización política de la literatura.
- Tema 4. La literatura china entre 1949 y 1978: narrativa, poesía y teatro.
- Tema 5. La literatura china entre 1978 y 2000: narrativa, poesía y teatro.
- Tema 6. La literatura china en el siglo XXI: últimas tendencias literarias.

TEMARIO PRÁCTICO:

Seminarios/Talleres

- Seminario 1: Comentario y exposición de textos literarios relacionados con los temas 1-2 de la asignatura.
- Seminario 2: Comentario y exposición de textos literarios relacionados con los temas 3-4 de la asignatura.
- Seminario 3: Comentario y exposición de textos literarios relacionados con los temas 5-6 de la asignatura.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- Ai Qing (1986): *Poemas escogidos*. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Versión en español de Alfredo Gómez Gil.
- Ba Jin (1981): *La familia*. Barcelona, Editorial Bruguera. Traducción del chino de María Teresa Guzmán.
- Bei Dao (2001): *Paisaje sobre cero*. Madrid, Editorial Visor. Traducción del chino de Luisa Chang.
- Cao Yu (1984): *La tempestad*. Beijing, Edición en Lenguas Extranjeras. Versión en español de Zeng Gang.
- Chi Li (2007): *Triste vida*. Barcelona, Editorial Belacqua. Traducción del chino de Mari Carme Espín García.
- Gao Xingjian (2001): *La montaña del alma*. Barcelona. Ediciones del Bronce. Traducción de Liao Yanping y José Ramón Monreal.
- Hang Shaogong (2008): *Pa, Pa, Pa*. Madrid, Kailas Editorial.
- Lao She (2009): *La casa de Té*. Granada, Editorial Comares.
- Lu Xun (2008): *Diario de un demente y otros cuentos*. Madrid, Editorial Popular.
- Lu Xun (2001): *Contar nuevo de historias viejas*. Madrid, Editorial Hiperión. Traducción del chino de Laureano



Ramírez.

- Mao Dun (1982): *Medianoche*. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Versión en español de Mirko Lauer.
- Mao Dun (1979): *Gusanos de seda de primavera y otros cuentos*. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Versión en español de Luis Enrique Délano.
- Mao Zedong (1967): *Intervenciones en el Foro de Yan'an sobre literatura y arte*. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras.
- Marín Ríos, Javier (2013): *Estudios de literatura china moderna*. Granada, Editorial Comares.
- Martín Ríos, Javier (2003): *El impacto de Occidente en el pensamiento chino moderno*. Barcelona, Azul Editorial.
- Martínez Robles, D et al (2008): *Narrativas chinas*, Barcelona, Editorial UOC.
- Mo Yan (2002): *Sorgo rojo*. Barcelona, El Aleph Editores. Traducción de Ana Poljak.
- Ópera de Pekín (2005): *La linterna roja*. Marbella, Editorial Edinexus. Introducción y traducción del chino de Inmaculada González Puy.
- Tai Yufen (2003): *La influencia literaria y el impacto cultural de las traducciones de Lin Shu (1852-1924) en la China de finales del siglo XIX y principios del XX*. Universidad Autónoma de Barcelona. Tesis doctoral.
- Tang Tao, editor (1989): *Historia de la literatura china moderna*. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Traducción de Yang Yinde.
- Wang Shuo (2002): *Haz el favor de no llamarme humano*. Madrid, Editorial Lengua de Trapo. Traducción del chino de Gabriel García Noblejas.
- -Zhang Xianliang (1992): *La mitad del hombre es la mujer*. Madrid, Editorial Siruela. Traducción del chino de Iñaki Preciado Doeta y Emilia Hu.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

- Ba Jin (1982): *Noche helada*. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Traducción del chino de María Teresa Guzmán.
- Botton Beja, Flora (2007): "Tendencias de la literatura china en la actualidad", en *Estudios de Asia y África*, Colegio de México, VOL. XLII: 3, pags.737-750.
- Cao Wenxuan, Wang Men (2003): "Dos escritores chinos hablan de literatura", en *Estudios de Asia y África*, Colegio de México, VOL. XXXVIII: 3, pags. 685-705.
- Dai Wangshu (2006): *Mis recuerdos*. Barcelona, La Poesía, señor hidalgo. Introducción y traducción del chino de Javier Martín Ríos.
- Fisac Badell, Taciana (1997): *El otro sexo del dragón. Mujeres, literatura y sociedad en China*. Madrid, Narcea Ediciones.
- Martín Ríos, Javier (2008): "La poesía de Xu Zhimo (1897-1931)", en *Nuevas perspectivas de investigación sobre Asia Pacífico*, Granada, Editorial Universidad de Granada, p.p. 465-478.
- Martín Ríos, Javier (2007): "Dai Wangshu (1905-1950) y la poesía modernista china", en *La investigación sobre Asia Pacífico en España*, Granada, Editorial Universidad de Granada. Pags. 191-206.
- Ollé, Manel (2007): *Made in China*. Barcelona, Editorial destino.
- Wen Yiduo (2006): *Aguas muertas*. Vitoria, Bassarai Ediciones. Introducción y traducción del chino de Javier Martín Ríos.

METODOLOGÍA DOCENTE

- Num. de horas: 150 (correspondientes a un semestre, 6 ECTS)
- Presenciales: 30 % (45 horas)
- No presenciales: 70% (105 horas)
- Las actividades presenciales se distribuirán de la siguiente forma:



UGR Universidad
de Granada

Página 4

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 12:51:19 Página: 4 / 5



pMcwN2dGg6NTZgPuZwz1335CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Sesiones teóricas : 24 horas
- Sesiones prácticas: 9 horas
- Exposiciones y seminarios: 12 horas
- Actividades no presenciales:
 - Estudio y trabajo individual del alumno: 90 horas
 - Tutorías individuales Online: 15 horas

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

- La nota final comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre correspondiente a partir de los siguientes parámetros:
- Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de ejercicios y comentarios (mínimo 20%), y exposiciones en clase (mínimo 20%).
 - Trabajo final (hasta 60 %).
 - Convocatoria extraordinaria: examen

DESCRIPCIÓN DE LAS PRUEBAS QUE FORMARÁN PARTE DE LA EVALUACIÓN ÚNICA FINAL ESTABLECIDA EN LA “NORMATIVA DE EVALUACIÓN Y DE CALIFICACIÓN DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA”

- Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una solicitud escrita al director del departamento responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8).
- En la convocatoria ordinaria, para los estudiantes que se acojan a la evaluación única final así como en la convocatoria extraordinaria - independientemente del tipo de evaluación que se haya seguido- la evaluación constará de: Examen escrito según el temario expuesto (100%)

INFORMACIÓN ADICIONAL

Cumplimentar con el texto correspondiente en cada caso.



ugr | Universidad
de Granada

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
<http://grados.ugr.es>

Firmado por: MARIA JOSE SANCHEZ MONTES Secretario/a de Departamento

Sello de tiempo: 04/06/2019 12:51:19 Página: 5 / 5



pMcwN2dGg6NTZgPuZwz1335CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.